

搞好畅通工程,创建平安大道,让北京走向世界.

张世涛 © 编著

北大版新一代对外汉语教材·图文汉语教程系列

汉语新视野

标语标牌阅读 II

NEW PERSPECTIVE
ON CHINESE LANGUAGE
READING OF SLOGANS AND LOGOS



北京2008年奥运会
Beijing 2008 Olympic Games

距2008年8月8日开幕
From the opening ceremony on August 8th, 2008

倒计时
Countdown

1126 天
days

05 时 15 分 56 秒
hours mins secs

敬告
高血压、心脏病、酒后
人员,不得进入海浴!

Warning
hypertension, heart disease or just
person, please not join in the sea.



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



北大版新一代对外汉语教材·图文汉语教程系列

汉语新视野

——标语标牌阅读 II

张世涛 编著

刘 延等 摄影

王一名 英译

[美] Douglas G. Kelly 英文审订

北京大学出版社

北京

图书在版编目 (CIP) 数据

汉语新视野——标语标牌阅读 II / 张世涛编著. —北京: 北京大学出版社, 2005.7
(北大版新一代对外汉语教材·图文汉语教程系列)

ISBN 7-301-09287-3

I. 汉… II. 张… III. 汉语—对外汉语教学—教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 074640 号

书 名: 汉语新视野——标语标牌阅读 (II)

著作责任者: 张世涛 编著

责任编辑: 吕幼筠

标准书号: ISBN 7-301-09287-3/H·1515

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62752028

电子信箱: lvyoujun99@yahoo.com.cn

排 版 者: 北京市润地文化艺术传播有限公司 www.rundi.com.cn

印 刷 者: 北京中科印刷有限公司

经 销 者: 新华书店

210 毫米 × 285 毫米 大 16 开本 13.75 印张 348 千字

2005 年 7 月第 1 版 2005 年 7 月第 1 次印刷

定 价: 72.00 元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 翻版必究

盗版举报电话: (010) 62752017 62752033

汉语新 视野



标语
牌
阅读
II



编写说明

一、概括

《汉语新视野》是一套在全新教学理念指导下编写的汉语教材，它用真实的摄影材料把汉字和中国社会结合在一起。本书是丛书的第二册，包括一百余幅汉字招牌、标语、指示牌的照片，真实地反映出留学生在中国所处的文化氛围和生活环境。这些汉字招牌、政治标语、商业广告、指示牌，不仅是典型的文化符号，是留学生学习汉语、汉字的好材料，也是外籍人士和外国机构了解现代中国的直观材料。

二、体例

本书是以教学为目的而编写的，在体例上考虑了教学的实际需要，安排如下：

1. 照片。本书采用上图下文或右图左文的排版方式。
2. 文字。每幅照片中的文字都有对应的标准简化汉字。
3. 汉语拼音注音。照片文字都有汉语拼音注音。分词连写，不用大写字母。
4. 照片说明。用中文简要说明照片拍摄的地点、时间。对有些照片的内容还进行简单介绍，如“崂山太清宫”，就简单介绍有关宗教场所的汉语表达方法，这样可以更好地帮助学生了解照片所反映的内容，扩大知识面。
5. 英文翻译。将照片文字和照片说明的内容全部翻译成英文，便于学生准确理解照片。
6. 生词语。用中文对照片文字中的一些词语进行解释，与英文翻译互相对应，强化了词汇学习的功效。前面注释过的内容允许在后面再次出现，主要是为了加强记忆。书后附有词汇表。
7. 链接。这是从本册书开始新增加的一个项目，把与课文相关的一些概念罗列出来，并注有拼音和英文，引发联想，扩展词汇。



8. 练习。要求学生对照照片文字中涉及的汉语词语和标语结构进行理解练习，主要内容有抄写并朗诵、判断填空、词语造句（组词）、谈话。同时照顾到汉字、词汇、语法、说话几个方面，力求能让教材更有效地发挥作用。教师在练习时可根据学生具体情况进行适当取舍、增删。

三、特色

1. 真实。照片主要采自中国北京和其他大城市，如广州、昆明、苏州和青岛等，且都是近期拍摄的。环境真实，能够激起留学生强烈的认同感、亲切感。摄影的画面不仅仅有文字，更反映了文字所在的环境，有些还带有特定的时代特征、地域特征，如政治标语等。

2. 实用。材料的真实性决定了它的实用性。因为照片有大量招牌、指示牌等，如路标站牌、店铺门牌、租房广告、海报等，这些东西本身就来自留学生的生活环境，学会了这些常见的文字，对他们的工作、生活有极大的帮助。

3. 通用。考虑到本书使用者的汉语水平不限于某一个具体层次，所以，本书在编写使用说明文字、设计练习时，语法、词汇难度并不刻意限制，因此内容有易有难，适合绝大部分水平的学生学习。抄写并朗诵练习难度最低，适合最初级的学生，可以训练学生的汉字能力，提高发音质量；填空、造句（组词）练习难度稍高，能训练初中等学生的词汇语法能力；“谈一谈”既可用于初中级的口语训练，也可用做高级程度的学生进行专题讨论。

总之，本教材具有很强的实用性和通用性。不仅是一本单纯的摄影集或教材，也是一本刻意编辑的文化读本，能够适应教学和满足外国外籍人士（尤其是中国研究者）了解中国的需要。它可以作为汉字、文化选修课的主要教材或辅助教材，可供多种层级的学生学习使用。



目 录

编写说明	1
宣传教育类	1
欢迎庆祝类	25
领导题词类	47
纪念建筑公共设施类	51
警示类	67
指示类	87
交通类	103
招牌名称类	117
商业宣传类	173
海报招贴类	189
词汇表	205
后记	211





宣传教育类

搞好畅通工程，创建平安大道，让北京走向世界

gǎohǎo chāngtōng gōngchéng, chuàngjiàn píng'ān dàdào, ràng běijīng zǒuxiàng shìjiè

Work successfully to establish a safe way for Beijing to move towards the world.



照片说明

这是北京街头的一个政府宣传标语。

The picture was taken in Beijing. This is a governmental poster on the street.



生词语

畅通工程：中国政府为了使交通更通畅而进行的一项活动。

链接

1. 希望工程	xīwàng gōngchéng	Hope Project
2. 富民工程	fùmín gōngchéng	Wealth Project
3. 安居工程	ānjū gōngchéng	Housing Project
4. 形象工程	xíngxiàng gōngchéng	Image Project
5. 全民读书工程	quánmín dúshū gōngchéng	Nationwide Reading Project

练习

一、请抄写并朗诵一遍照片上的文字

二、填空

(选择合适的“……工程”填空)

1. 让贫困孩子可以读书的活动是 () 工程。
2. 让农民摆脱贫困的活动是 () 工程。
3. 让城市居民解决住房问题的活动是 () 工程。
4. 让城市显得更漂亮、更美好的活动是 () 工程。

三、造句

(用“让……走(出/向)……”造两个句子)

- 1.
- 2.

四、谈一谈

你们国家的政府有一些什么样的“工程”？请给我们介绍介绍。



街镇联手整治环境，喜迎金秋国庆佳节

jiēzhèn liánshǒu zhěngzhì huánjìng, xǐ yíng jīnqiū guóqìng jiājié

Street and town go hand in hand to improve and rectify the environment, joyously greet National Day in golden autumn.

照片说明

在中国，每逢特别的日子，各单位、街道就会组织一些活动来配合，照片就是北京某街道配合国庆的宣传活动。



The picture was taken in Beijing. In China, it is a general practice that administrative units and neighbourhood committees coordinate some activities on special days. The activity shown in the picture was organised by a certain neighbourhood committee of Beijing to celebrate National Day.

生词语

1. 联手：一起做。



2. 整治：整顿、治理。

3. 金秋：金色的秋天。

4. 佳：好。

链接

1. 节	jié	day; festival
2. 日	rì	day
3. 召开	zhàokāi	convenes
4. 检查	jiǎnchá	inspection

练习

一、请抄写并朗诵一遍照片上的文字

二、写出下列节日的恭祝话语，请尝试多种表达方法

如：新年：新年快乐！ / 新年好！ / 恭贺新禧！

1. 圣诞：

2. 国庆：

3. 生日：

4. 春节：

三、造句

(用“……迎……”造两个标语)

例：干干净净迎国庆。

1.

2.

四、谈一谈

在你们国家，在特别的日子，各单位、街道会组织一些活动吗？你认为小康社会应该是怎么样的？



全社会都来关心支持计划生育工作 生男生女都一样，女儿也是传后人

quán shèhuì dōu lái guānxīn zhīchí jìhuà shēngyù gōngzuò
shēng nán shēng nǚ dōu yíyàng, nǚ'ér yě shì chuánhòurén

Family planning needs the attention and support of the whole society.

There is no difference between a boy and a girl, a daughter is your descendant as well.



照片说明

摄于广东省广州市郊区。计划生育工作是中国的基本国策，政府一直大力宣传计划生育工作，试图改变人们重男轻女、多子多福的传统思想。

The picture was taken on the outskirts of Guangzhou, Guangdong Province. Family Planning is a basic state policy of China. The government has been vigorously publicizing the policy of family planning, trying to transform the



traditional notion of regarding men superior to women, and that more sons means more prosperity.

生词语

1. 全社会：整个社会。
2. 传后人：继承人。

链接

- | | | |
|--------|-------------|---------------------|
| 1. 继承人 | jìchéng rén | inheritor |
| 2. 后代 | hòudài | offspring |
| 3. 下一代 | xià yí dài | the next generation |

练习

一、请抄写并朗诵一遍照片上的文字

二、造句

(用“全社会都来关心支持……工作”造两个句子)

- 1.
- 2.

三、谈一谈

谈谈你对中国控制人口的看法。给我们介绍一下你们国家的人口政策。



控制人口增长，促进社会进步 发展养老保险，推动计划生育

kòngzhì rénkǒu zēngzhǎng, cùjìn shèhuì jìnbù
fāzhǎn yǎnglǎo bǎoxiǎn, tuīdòng jìhuà shēngyù

Control population growth, promote social progress.

Develop elderly care insurance, carry forward family planning.



照片说明

摄于广东省广州市郊区。传统的养儿防老思想是影响人们生育观念的一个原因，从标语里我们可以知道，养老保险能推进计划生育工作。

The picture was taken on the outskirts of Guangzhou, Guangdong Province. The traditional notion of sons providing for the aged is one of the causes. From the slogan we can see that insurance for the elderly can promote family planning work.



生词语

1. 控制：掌握住使不任意活动或超出范围、操纵。
2. 增长：增加、提高。
3. 促进：促使前进，推动使发展。
4. 养老保险：年老不能工作后生活来源仍能得到保证的保险。
5. 推动：使事物前进，使工作展开。

链接

- | | | |
|---------|-----------------|--------------------|
| 1. 人寿保险 | rénshòu bǎoxiǎn | life insurance |
| 2. 财产保险 | cáichǎn bǎoxiǎn | property insurance |
| 3. 医疗保险 | yīliáo bǎoxiǎn | medicare |

练习

一、请抄写并朗诵一遍照片上的文字

二、选词填空

控制 促进 增长 推进

1. 要（ ）农业产业化发展。
2. 钙能够（ ）骨骼生长。
3. 这个城市的经济（ ）得很快。
4. 在城市里要（ ）小汽车的数量。

三、造句

(用“推动……”造两个句子)

- 1.
- 2.

四、谈一谈

请给我们介绍一下在你们国家老人是靠谁来照顾和赡养的？



爱护人民币，杜绝假币

àihù rénminbì, dùjué jiǎbì

Cherish the RMB, stop counterfeit currency.



照片说明

摄于广东省广州市某工商银行门口。

The picture was taken at the entrance of the Industrial and Commercial Bank of China, Guangzhou, Guangdong Province.

生词语

1. 爱护：爱惜并保护。
2. 人民币：中国法定货币。
3. 杜绝：制止、消灭坏事。
4. 假币：假冒的货币。



链接

1. 盗版	dàobǎn	pirate
2. 正版	zhèngbǎn	authorized edition
3. 冒牌	màopái	fake
4. 正牌	zhèngpái	genuine brand
5. 假冒伪劣	jiǎmào-wěiliè	counterfeit and inferior

练习

一、请抄写并朗诵一遍照片上的文字

二、选词填空

假币 人民币 盗版 冒牌

1. 我们要保护知识产权，不要买（ ）CD 和 DVD。
2. 那个女人穿的衣服是（ ）货，因为那个牌子的衣服非常贵，一般人根本买不起。
3. 银行职员发现了一张（ ），马上报告了警察。
4. （ ）是一种很稳定的货币。

三、造句

（用“爱护……”造两个句子）

- 1.
- 2.

四、谈一谈

谈谈你对假冒伪劣商品的看法。如何才能杜绝假冒伪劣商品呢？